



Event	
Event title	
Event category	
Date	
Location	
Event organiser	

Chief Steward	
Name	
Address	
Email address	
Mobile phone no.	

The purpose of this report is to give the FEI an overall view of the organisation of the security and supervision of the stables and schooling areas of the Event. The report must be completed by the Chief Steward following the Event and must be forwarded to the FEI secretariat **within 15 days of the Event, at the latest**. A copy must be sent to the Steward General of the NF.

Please use one separate form for each discipline of the event.

The powers, duties and responsibilities of the Chief Steward are mentioned in the General Regulations, 23rd edition, 2009, under article 144.

All unusual incidents, irregularities and/or statistics of special interest must be noted under point 7. Thank you for taking the trouble to fill in this report, either in English or French, in block letters, as accurately and completely as possible.

Please attach a plan of the show grounds outlining the different areas.

* * * * *

*Le but de ce rapport est de donner à la FEI une vue d'ensemble de l'organisation de la sécurité et du contrôle des écuries et des lieux d'entraînement du concours. Il doit être établi par le Commissaire en Chef, immédiatement après le concours et parvenir au secrétariat de la FEI, **au plus tard, dans les 15 jours après la fin du concours**. Merci d'envoyer une copie au Commissaire Général de la FN.*

Veillez utiliser un formulaire séparé pour chaque discipline de la manifestation. Les pouvoirs, obligations et responsabilités du Commissaire en Chef sont mentionnés dans le Règlement Général, 23 Edition, 2009, à l'article 144.

Tous les incidents inhabituels, les irrégularités et/ou les statistiques d'un intérêt spécial doivent être notés en détail sous point 7. Nous vous remercions de bien vouloir remplir ce rapport, en anglais ou en français, lisiblement et le plus précisément possible.

Veillez joindre un plan général de la place de concours qui montre les différentes zones.

All necessary follow-up action will be taken but this report will not be acknowledged unless specifically requested by placing a tick in the box.

Il sera donné suite à toutes les remarques nécessitant une action, mais nous n'accuserons pas réception de ce rapport si non spécifiquement indiqué par une croix.

1. Stewards / Commissaires

- 1.1 Assistant to the Chief Steward
Assistant du Commissaire en chef _____
- 1.2 Stable Manager / *Chef d'écurie* _____
- 1.3 Practice Arena Stewards
Commissaires au terrain d'entraînement _____
- 1.4 Members / *Membres* _____

Give total number of Stewards, including Chief Steward

Indiquer le nombre total de Commissaires, y compris le Commissaire en Chef

2. General / Généralités

- | | Yes | No |
|--|--------------------------|--------------------------|
| 2.1 Were you a member of the Organising Committee?
<i>Faisiez-vous partie du Comité d'Organisation?</i> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2.2 If no, did you have sufficient contact with the OC?
<i>Si non, vos contacts avec le CO ont-ils été suffisants?</i> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2.3 Was there a good communication system between you and the OC Secretariat, Ground Jury, Veterinarian, Technical Delegate? Please describe system used:
<i>Le système de communication entre vous et le Secrétariat, le Jury, le Vétérinaire, le Délégué Technique était-il bon? Veuillez décrire brièvement le système utilisé :</i> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| _____ | | |

3. General / Généralités

- | | Yes | No |
|--|--------------------------|--------------------------|
| 3.1 Was there an adequate fence surrounding the stable area? If not, please describe what was used :
<i>Y avait-il une barrière adéquate autour du périmètre des écuries? Si non, décrivez ce qui était utilisé :</i> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| _____ | | |
| 3.2 Were the stables satisfactory? If no, explain separately
<i>Les écuries étaient-elles satisfaisantes ? Si non, expliquez séparément</i> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3.3 Were the stables well ventilated?
<i>Les écuries étaient-elles bien aérées ?</i> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3.4 Were there sufficient emergency exits?
<i>Y avait-il suffisamment de sorties de secours ?</i> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3.5 Were there NON-SMOKING signs and effective controls?
<i>Y avait-il des panneaux INTERDIT DE FUMER et des contrôles ?</i> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

Yes No

- What kind of fire precautions were there?
 - *Quelles étaient les mesures prises contre les incendies ?*
-
- 3.6 How many permanent boxes were there ?
Combien de boxes permanents y avait-il ?
- How many temporary boxes ?
Combien de boxes provisoires ?
- 3.7 Was a provisional list of allocated stables drawn up by the OC?
Une liste des boxes attribués a-t-elle été préparée par le CO ?
- 3.8 Was there a proper control of entry into the security area?
Le contrôle de l'entrée dans la zone de sécurité a-t-il été bien effectué ?
- 3.9 Was there additional proper control of entry into the stable area ?
Y avait-il un contrôle supplémentaire pour l'entrée dans le périmètre des écuries ?
- 3.10 Was there a 24 hr security system?
Y avait-il un service de sécurité 24h sur 24 ?
- Provided by whom?
Effectué par qui ? _____
- 3.11 Were the following officials available for 24 hr duty?
Les officiels suivants pouvaient-ils être atteints 24h sur 24?
- Treating Vet / *Vétérinaire de service*
 - Red Cross - Doctor / *Samaritains - Médecins*
 - FEI Stewards / *Commissaires FEI*
- 3.12 Were random controls organised during the day?
A-t-on effectué des contrôles à l'improviste pendant la journée?
- At night?
Pendant la nuit?
- 3.13 Who was in charge of "stable stewarding"
Qui était chargé du contrôle des écuries :
- Special stewards?
Des commissaires particuliers?
 - Practice arena stewards (in rotation)?
Les commissaires au terrain d'entraînement (selon une rotation)?
- 3.14 Was there a list drawn-up of visitors during the night?
La liste des personnes entrant aux écuries la nuit a-t-elle été tenue à jour?
- 3.15 Was a "horse-watch" service organised?
Un service de garde des chevaux était-il organisé?
- 3.16 Were there isolated boxes for MCP?
Y avait-il des boxes isolés pour le MCP?
- Were there adequate facilities provided for MCP Control?
Des installations appropriées étaient-elles fournies pour le MCP?
- 3.17 Have you any special remarks or suggestions regarding stables:
Remarques particulières ou suggestions concernant les écuries :
-

Yes No

4. Practice Area(s) / Terrain(s) d'Entraînement

	Yes	No
4.1 Was there more than one area used for schooling? <i>Y avait-il plus d'un paddock d'entraînement?</i> - Which special practice areas were there? (driving, eventing...) - <i>Quel genre de terrains? (attelage, complet...)</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4.2 Was the footing adequate? Est-ce que le sol était satisfaisant? Type of footing used / <i>Nature du revêtement utilisé :</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4.3 Were the obstacles adequate in the training area(s)? <i>Les obstacles étaient-ils réglementaires sur le(s) d'entraînement?</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4.4 Was there a lunging place? <i>Y avait-il un endroit spécial pour longer?</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4.5 Was there a grazing area? <i>Y avait-il un endroit pour faire brouter les chevaux?</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4.6 Was the main arena used for schooling? <i>Le terrain de concours a-t-il été utilisé pour l'entraînement?</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4.7 Were there directions and timetables established for use of the practice arena? <i>Des règles et un horaire ont-il été établis pour l'utilisation des terrains?</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4.8 Did you establish a timetable for rotation of stewards? <i>Avez-vous établi un horaire de rotation des commissaires ?</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4.9 Were there any precautions organised for emergency? (Doctor, transport facilities, box ambulance, screen, etc) <i>Des précautions ont-elles été prises pour les cas urgents? (Médecin, ambulance pour chevaux, bâches, etc...)</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4.10 Describe route and controls from stables to practice arena and main arena? Décrivez les accès et contrôles entre les écuries, les terrains d'entraînements et le terrain de concours?		
4.11 Have you any special remarks or suggestions regarding Practice Arena(s): <i>Avez-vous des remarques particulières ou des suggestions concernant la(les) place(s) d'entraînement :</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

5. Veterinary Matters / Aspects Vétérinaires

	Yes	No
5.1 Was the area for the horse inspection suitable for presentation of the horses (flat, firm, non-slippery surface)? <i>L'enceinte pour la présentation des chevaux à l'inspection vétérinaire était-elle satisfaisante (surface plane, ferme, non glissante) ?</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5.2 Was the footing suitable for this inspection? <i>La nature du revêtement convenait-elle à cette inspection?</i> Type of footing used/ Nature du revêtement utilisé:	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5.3 Was the organisation of the horse inspection adequate? <i>L'organisation de l'inspection des chevaux était-elle bien établie?</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

6. Competitors / Concurrents

	Yes	No
6.1 Did you give written general information to competitors, Chefs d'Equipe? (Please attach a copy) <i>Avez-vous donné des informations écrites aux concurrents, Chefs d'Equipe? (veuillez annexer une copie)</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6.2 Did you have to report any incidents to the Ground Jury ? If yes, please attach a copy. <i>Avez-vous dû annoncer des incidents particuliers au Jury de Terrain ? Si oui, veuillez annexer une copie.</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6.3 Did you have to lodge any complaints? If yes, please give details. <i>Avez-vous dû déposer plainte? Si oui, veuillez donner des détails.</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6.4 Did you have to give any warning cards? If yes, please give details and attach the yellow warning card slip. <i>Avez-vous dû donner des cartes d'avertissement jaunes? Si oui, veuillez donner des détails et mettre en annexe le talon de la carte d'avertissement.</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6.5 Did you have a supply of yellow cards ? If no, explain why. <i>Aviez-vous assez de cartes d'avertissement jaunes? Si non, expliquez pourquoi.</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6.6 Were FEI Regulations relating to use of logos respected by riders/drivers, If not give details and riders/drivers names. <i>Les cavaliers/meneurs ont-ils respecté le règlement relatif à l'utilisation des logos ? Si non, veuillez donner des détails et les noms des cavaliers/meneurs.</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Use of sponsor logo by riders and drivers

The Chief Steward is responsible for ensuring that before allowing riders/drivers to compete the sponsor logos are within the limitations laid down in FEI General Regulations Art. 136. Riders/Drivers not complying with Art. 136 will be reported to the Ground Jury and will not be permitted to compete until the use of the sponsor logo is in compliance with this article.

Utilisation du logo du sponsor par les cavaliers et les meneurs

Le Commissaire en Chef doit s'assurer, avant que les cavaliers/meneurs soient autorisés à prendre le départ, que le logo du sponsor est en conformité avec le Règlement Général de la FEI, Art. 136. Les cavaliers/meneurs qui ne respectent pas l'Art. 136 seront signalés au Jury de Terrain et n'auront pas l'autorisation de concourir jusqu'à ce que le logo du sponsor soit en accord avec cet article.

7. Unusual incidents, irregularities, suggestions
Incidents inhabituels, irrégularités, suggestions

8. FOLLOW-UP and IMPROVEMENTS

Does further *follow-up action* have to be taken with the Event Organiser? Yes No

If yes: Please briefly describe the issue(s) to be followed up (refer to the relevant section in the report for details)

Do you have any additional recommendations for *future improvements* to the event? Yes No

If yes: Please give a short description of areas for improvements and how they could be achieved.

9. Annexes

Yes

- Sketch of stable and general area / *Croquis des installation*
- Information to competitors / *Information aux concurrent*
- Timetable rotation of FEI Stewards / *Horaire de rotation des Commissaires FEI*
- Timetable for use of practice arenas / *Horaire d'utilisation des terrains d'entraînement*
- Incidents
- Other, specify / *Autres, spécifiez* _____

CHIEF STEWARD REPORT

Dressage



SIGNATURE:

DATE:

Return to

FEI

Dressage & Para-Equestrian Dressage Department

Chemin des Délices 9

CH- 1006 LAUSANNE

anna.milne@fei.org

fax: +41 21 310 47 60

PLEASE SUBMIT THE REPORT VIA EMAIL to facilitate the administration and to protect the environment.

Copy to the Steward General of NF

Copie au Commissaire Général de la FN:
